

## **ALABANZAS A LAS VEINTIUNA TARAS**

*OM, rindo homenaje a la Venerable Arya Tara.*

*Te rindo homenaje Tara, la veloz y heroica. Nacida de un loto en la lágrima del Señor de los tres mundos. Tus ojos son como el relámpago instantáneo.*

*Te rindo homenaje a Tí, cuya cara brilla como cien lunas llenas de otoño, llameando resplandecientes como rayos de luz de mil estrellas.*

*Te rindo homenaje a Tí, que eres de oro azulado. Adornada tu mano por un loto nacido del agua. La generosidad, el entusiasmo, la austeridad, la calma, la paciencia y la concentración son el objeto de tu actividad.*

*Te rindo homenaje a Tí, Corona de los Tatagatas, que realizas una conquista infinita. Siendo intensamente alabada por los Hijos de los Conquistadores, Tú has alcanzado las perfecciones sin excepción.*

*Te rindo homenaje a Tí, que llenas con TUTARA y HUM el deseo, las direcciones y el espacio. Con tu pie presionas los siete mundos y tienes el poder de dominarlo todo sin excepción.*

*Te rindo homenaje a Tí, adorada por todos los señores, Indra, el dios del fuego, Brama, el dios del viento. Alabada por huestes de espíritus, zombis, Gandharvas y Yakshas.*

*Te rindo homenaje a Tí, que con el sonido de TRAT y PHE destruyes completamente las magias de los enemigos. Tienes tu pie izquierdo extendido y el derecho recogido, y llameas furiosamente en el centro de un fuego ardiente.*

*Te rindo homenaje TURE, la gran aterrorizadora. Destructor de los héroes del demonio. Tú, que tienes una cara airada de loto y eres el verdugo de todos los enemigos.*

*Te rindo homenaje a Tí, que estás adornada a la altura de tu corazón con los dedos en el gesto de las Tres Joyas. Embellecida con ruedas de Dharma, emanas haces de rayos de tu propia luz.*

*Te rindo homenaje a Tí, la del gran gozo. Poseedora de una brillante diadema que irradia rayos de luz. Muy sonriente, con TUTARE subyugas a los demonios y los dioses mundanos.*

*Te rindo homenaje a Tí, que tienes el poder de dominar a todos los guardianes de la tierra y a sus súbditos. Sacudiendo con furiosa expresión, liberas de todas las desgracias con la letra HUM.*

*Te rindo homenaje a Tí, cuya cabeza está adornada con la luna creciente y con todos los ornamentos intensamente brillantes. Desde Amitaba, que se encuentra sobre el pelo de tu coronilla, se irradia constantemente una luz infinita.*

*Te rindo homenaje a Tí, que permaneces en el centro de una rueda de fuego ardiente como las llamas del final de los tiempos. Con tu pierna derecha extendida y la izquierda*

*recogida, acompañada por todas partes y complaciente, destruyes completamente las huestes de enemigos.*

*Te rindo homenaje a Tí, que cubres la tierra con la palma de tu mano y con tu pie la golpeas. Tienes la mirada amenazante y con la letra HUM conquistas los siete mundos.*

*Te rindo homenaje a Tí, feliz, virtuosa y pacífica. Tu campo es la paz, el Nirvana. Con SOHA y OM, poseyendo la pureza destruyes las grandes negatividades.*

*Te rindo homenaje a Tí, que subyugas completamente los cuerpos de los enemigos de los seres gozosos que te rodean. Liberando con HUM en la palabra del mantra de diez sílabas.*

*Te rindo homenaje a Tí, TURE, que imprimes la huella de tu pie, dejando la marca de la letra HUM como semilla. Tú, que sacudes los tres mundos, el monte Meru, Mandara y Bikche.*

*Te rindo homenaje a Tí, que sostienes en tu mano la luna con la marca del ciervo, en el aspecto de un lago de dioses. Eliminando completamente los venenos al repetir dos veces TARA y PHE.*

*Te rindo homenaje a Tí, la venerada por los reyes celestiales, los dioses y los humanos. A Tí, cuyo gozoso esplendor elimina los conflictos y los malos sueños de aquellos que llevan la armadura.*

*Te rindo homenaje a Tí, cuyos ojos brillan con el esplendor del sol y la luna llena. Con dos veces HARA y TUTARE eliminas las más terribles enfermedades.*

*Te rindo homenaje a Tí, que posees la pureza y el poder de pacificar mostrando las tres realidades. Con el TURE supremo destruyes huestes de espíritus, zombis y yakshas.*

*Así te rindo veintiun homenajes, con esta alabanza del mantra raiz.*

## **ALABANZAS A LAS VEINTIUNA TARAS**

**OM JE.TSUN.MA PAG.MA DEL.MA LA CHAG.TSEL LO**

*OM, Rindo homenaje a la Venerable Arya Tara.*

**CHAG.TSEL DROL.MA ÑUR.MA PA.MO  
CHE NI KE.CHIK LOK.DANG DRA.MA  
JIK.TEN SUM.GÖN CHU.KI SHEL.GUI  
GUE.SAR JE.WA LE.NI CHUNG.MA**

*Te rindo homenaje Tara, la veloz y heroica. Nacida de un loto en la lágrima del Señor de los tres mundos. Tus ojos són como el relámpago instantáneo.*

**CHAG.TSEL TÖN.KE DA.WA KÜN.TU  
KANG.WA GYA.NI TSEG.PE SHEL.MA  
KAR.MA TON.DRAK TSOG.PA NAM.KI  
RAP.TU CHE.WE Ö.RAP BAR.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, cuya cara brilla como cien lunas llenas de otoño, llameando resplandecientes como rayos de luz de mil estrellas.*

**CHAG.TSEL SER.NGO CHU.NE KYE.KI  
PE.ME CHAK.NI NAM.PAR GYEN.MA  
CHIN.PA TSON.DRÜ KA.TUB SHI.WA  
SÖ.PA SAM.TEN CHÖ YUL ÑI.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, que eres de oro azulado. Adornada tu mano por un loto nacido del agua. La generosidad, el entusiasmo, la austeridad, la calma, la paciencia y la concentración són el objeto de tu actividad.*

**CHAG.TSEL DE.SHIN SHEG.PE TSUK.TOR  
TA.YE NAM.PAR GYEL.WAR CHÖ.MA  
MA.LÜ PA.ROL CHIN.PA TO.PE  
GYEL.WE SE.KYI SHIN.TU TEN.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, Corona de los Tatagatas, que realizas una conquista infinita. Siendo intensamente alabada por los Hijos de los Conquistadores, Tú has alcanzado las perfecciones sin excepción.*

**CHAG.TSEL TU.TA.RA HUM YI.KE  
DÖ.DANG CHOK.DANG NAM.KA KANG.MA  
JIK.TEN DÜN.PO SHAB.KI NEN.TE  
LÜ.PA ME.PAR GUK.PAR NÜ.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, que llenas con TUTARA y HUM el deseo, las direcciones y el espacio. Con tu pie presionas los siete mundos y tienes el poder de dominarlo todo sin excepción.*

**CHAG.TSEL GYA.CHIN ME.LHA TSANG.PA  
LUNG.LHA NA.TSOG WAN.CHUK CHÖ.MA  
CHUNG.PO RO.LANG DRI.SA NAM.DANG  
NÖ.CHIN TSOG.KI DÜN.NE TÖ.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, adorada por todos los señores, Indra, el dios del fuego, Brama, el dios del viento. Alabada por huestes de espíritus, zombis, Gandharvas y Yakshas.*

**CHAG.TSEL TRAT.CHE YA.DANG PHE KYI**

**PA.RÖL TÜL.KOR RAB.TU CHON.MA  
YE.KUN YÖN KYANG SHAB.KI NEN.TE  
ME.BAR TRUK.PA SHIN.TU BAR.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, que con el sonido de TRAT y PHE destruyes completamente las magias de los enemigos. Tienes tu pie izquierdo extendido y el derecho recogido, y llameas furiosamente en el centro de un fuego ardiente.*

**CHAG.TSEL TU.RE JIK.PA CHEN.MO  
DĪ.KI PA.WO NAM.PAR CHON.MA  
CHU.KYE SHEL.NI TRO.ÑER DEN.DSE  
DRA.WO TAM.CHE MA.LÜ SÖ.MA**

*Te rindo homenaje TURE, la gran aterrorizadora. Destruyectora de los héroes del demonio. Tú, que tienes una cara airada de loto y eres el verdugo de todos los enemigos.*

**CHAG.TSEL KÖN.CHOK SUM.TSÖN CHAK.GYE  
SOR.MÖ TUC.KAR NAM.PAR GYEN.MA  
MA.LÜ CHOC.KI KOR.LO GYEN.PE  
RAN.GKI Ö.KYI TSOG.NAM TRUG.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, que estás adornada a la altura de tu corazón con los dedos en el gesto de las Tres Joyas. Embellecida con ruedas de Dharma, emanas haces de rayos de tu propia luz.*

**CHAG.TSEL RAB.TU GA.WA JI.PE  
U.GYEN Ö.KYI TREN.GWA PEL.MA  
SHE.PE RAP.SHE TU.TA.RA YI  
DÜ DANG YIK.TEN WANG.DU DSE.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, la del gran gozo. Poseedora de una brillante diadema que irradia rayos de luz. Muy sonriente, con TUTARE subyugas a los demonios y los dioses mundanos.*

**CHAG.TSEL SA.SHI KYONG.WE TSOG.NAM  
TAM.CHE GUK.PAR NÜ.PA ÑI.MA  
TRO.ÑER YO.WE YI.GUE HUM.KI  
PONG.PA TAM.CHE NAM.PAR DROL.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, que tienes el poder de dominar a todos los guardianes de la tierra y a sus súbditos. Sacudiendo con furiosa expresión, liberas de todas las desgracias con la letra HUM.*

**CHAG.TSEL DA.WE DUM.BÜ U.GUIEN  
KYEN.PA TAM.CHE SHIN.TU BAR.MA  
REL.PE KUR.NA Ö.PAK ME.LA  
TAK.PAR SHIN.TU Ö.NI DSE.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, cuya cabeza está adornada con la luna creciente y con todos los ornamentos intensamente brillantes. Desde Amitaba, que se encuentra sobre el pelo de tu coronilla, se irradia constantemente una luz infinita.*

**CHAG.TSEL KEL.PE TA.ME ME.TAR  
BAR.WE TRENG.WE Ü.NA NE.MA  
YE.KYANG YÖN.KUM KU.NE KOR.GUE  
DRA.YI PUNG.NI NAM.PAR CHON.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, que permaneces en el centro de una rueda de fuego ardiente como las llamas del final de los tiempos. Con tu pierna derecha extendida y la izquierda recogida, acompañada por todas partes y complaciente, destruyes completamente las huestes de enemigos.*

**CHAG.TSEL SA.SHI NGÖ.LA CHAC.KI  
TIL.GYI NÜN.CHIG SHAB.KI DUNG.MA  
TRO.ÑER CHEN.DSE YI.KE HUM KI  
RIM.PA DÜN.PO NAM.NI GUEN.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, que cubres la tierra con la palma de tu mano y con tu pie la golpeas. Tienes la mirada amenazante y con la letra HUM conquistas los siete mundos.*

**CHAG.TSEL DE.MA GUE.MA SHI.MA  
ÑA.NGUEN DE.SHI CHÖ.YUL ÑI.MA  
SO.HA OM DANG YANG.DAK DEN.PE  
DIK.PA CHEN.PO CHOM.PA ÑI.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, feliz, virtuosa y pacífica. Tu campo es la paz, el Nirvana. Con SOHA y OM, poseyendo la pureza destruyes las grandes negatividades.*

**CHAG.TSEL KÜN.NE KO.RAP GA.WE  
DRA.YI LÜ.NI RAB.TU GUEN.MA  
YI.KE CHU.PE NGAK.NI KÖ.PE  
RIK.PA HUM LE DRÖL.MA ÑI.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, que subyugas completamente los cuerpos de los enemigos de los seres gozosos que te rodean. Liberando con HUM en la palabra del mantra de diez sílabas.*

**CHAG.TSEL TU.RE SHAB.NI DAK.PE  
HUM KI NAM.PA SA.BÖN ÑI.MA  
RI.RAB MAN.DA.RA DANG BIK.YE  
YIK.TEN SUM.NAM YO.WA ÑI.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, TURE, que imprimes la huella de tu pie, dejando la marca de la letra HUM como semilla. Tú, que sacudes los tres mundos, el monte Meru, Mandara y Bikche.*

**CHAG.TSEL LHA.YI TSO.YI NAM.PE  
RI.DAK TAK.CHEN CHAK.NA NAM.MA  
TA.RA ÑI.YO PHE KYI YI.KE  
DUK.NAM MA.LÜ PAR.NI SEL.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, que sostienes en tu mano la luna con la marca del ciervo, en el aspecto de un lago de dioses. Eliminando completamente los venenos al repetir dos veces TARA y PHE.*

**CHAG.TSEL LHA.YI TSO.G.NAM GYEL.PO  
LHA.DANG MI.AM CHI.YI TEN.MA  
KÜN.NE GO.CHE GA.WE YI.KYI  
TSÖ.DANG MI.LAM NGEN.PA SEL.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, la venerada por los reyes celestiales, los dioses y los humanos. A Tí, cuyo gozoso esplendor elimina los conflictos y los malos sueños de aquellos que llevan la armadura.*

**CHAG.TSEL ÑI.MA DA.WA GYE.PE  
CHEN.ÑI PO.LA Ö.RAB SEL.MA  
HA.RA ÑI.YÖ TU.TA.RA YI  
SHIN.TU DRAK.PO RIM.NI SEL.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, cuyos ojos brillan con el esplendor del sol y la luna llena. Con dos veces HARA y TUTARE eliminas las más terribles enfermedades.*

**CHAG.TSEL DE.ÑI SUM.NAM KÖ.PE  
SHI.WE TU.DANG YANG.DAK DEN.MA  
DÖN.DANG RO.LANG NÖ.CHIN TSOG.NAM  
COM.PA TU.RE RAP.CHOK ÑI.MA**

*Te rindo homenaje a Tí, que posees la pureza y el poder de pacificar mostrando las tres realidades. Con el TURE supremo destruyes huestes de espíritus, zombis y yakshas.*

**TSA.WE NGAK.KI TÖ.PA DI.DANG  
CHAK.TSEL WA.NI ÑI.SHU TSA.CHIK**

*Así te rindo veintiun homenajes, con esta alabanza del mantra raiz.*